

More conversations on

<http://nonbabylon.revolucni.com>

Arabic, Balinese, Belorussia, Catalan, Chinese, Croatian, Czech, English, Esperanto, Farsi, Finnish, French, German, Greek, Hebrew, Hindi, Indonesian, Italian, Japanese, Korean, Latin, Latvian, Lingala, Magyar, Netherlands, Norwegian, Polish, Portuguese, Rumanian, Russian, Slovak, Slovenian, Sorbian, Spanish, Swedish, Turkish, Vietnamese

**Polish part: Izabela Urban, Szymon Kasperek**

**German part: Dana Čepková**

**Published by Language school :**

**Mgr. Dana Čepková Revoluční 8 Praha 1 Czech Republic**

© Jiří Čepek 1999 – 2005

**UNSALEABLE** – only for non-commercial use

It is based on life and institutions in Central Europe. Some of its terms are not applicable to other world continents



**POLSKO - NIEMIECKA**  
**KONWERSACJA**



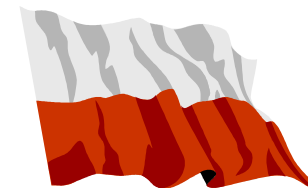
**SZKOŁA JĘZYKOWA - SPRACHENSCHULE**

**DANA ČEPKOVÁ**  
**REVOLUČNÍ 8 PRAHA 1**

**WWW.REVOLUCNI.COM**

Dzień dobry! Nazywam się ... i jestem z Czech.	Guten Tag. Mein Name ist ... (Ich heiße) .... Und ich komme aus Tschechische Republik.
Mówi Pan (Pani) po <b>czesku</b> (francusku, angielsku, niemiecku, hiszpańsku, włosku, portugalsku, szwedzku, norwesku, chińsku...)	Sprechen Sie <b>tschechisch?</b> (französisch, englisch, deutsch, spanisch, italienisch, portugiesisch, schwedisch, norwegisch)
Nie rozumiem (Pana/Pani), nie mówię po <b>połsku</b> , francusku, angielsku...	Entschuldigen Sie, ich verstehe nicht, (ich spreche nicht) <b>deutsch</b> .
Czy mógłby Pan / mogłaby Pani to powtórzyć?	Können Sie es wiederholen, bitte.
Mógłby Pan / Mogłaby Pani mówić wolniej?	Können Sie langsamer sprechen?
Proszę to przeliterować	Buchstabieren Sie, bitte.
Rozumiem dobrze.	Ich verstehe gut.
--- / dzień dobry! / dobry wieczór!	Guten Morgen / Guten Tag / Guten Abend
Cześć!	Hallo (na uvítanou), Tschüß (při loučení)
Witamy!	Schön willkommen! Herzlich willkommen.
Bardzo mi miło.	Freut mich sehr. (Sehr angenehm)
Miło mi Pana / Panią poznać.	
To jest mój przyjaciel – moja przyjaciółka...	Das ist mein Freund / meine Freundin ...
Proszę pozwolić przedstawić Panią / Pana...	Gestatten Sie, daß ich Ihnen Frau / Herrn ..... vorstelle.
Jak się Pan / Pani ma? Bardzo dobrze, dziękuję.	Wie geht es Ihnen? / Danke, sehr gut.
Do widzenia / Dobranoc / Cześć	Auf Wiedersehen.
Szczęśliwej podróży	Glückliche Reise. (Gute Fahrt.)
tak / nie	ja / nein
Dobrze / zgadzam się	Gut / Ich bin einverstanden.
Oczywiście	sicher (gewiss - bestimmt) / selbstverständlich (natürlich)
Nie zgadzam się	Ich bin nicht einverstanden
niestety nie	Leider nicht.
Proszę	Bitte.
Proszę	Bitte.
Dziękuję / Dziękuję Panu / Pani bardzo	Danke. / Danke vielmals, vielen Dank.
Nie, dziękuję.	Nein, danke.
Nie ma za co	Nichts zu danken. (Keine Ursache)
Przepraszam	Verzeihen Sie, bitte. / Entschuldigen Sie, bitte.
Chciałbym...	Ich möchte ...
Przepraszam...	Erlauben Sie, bitte.

## RZECZPOSPOLITA POLSKA



## BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND



Pański / Pani paszport proszę	Ihren Reisepaß, bitte.
imię / nazwisko	Vorname / Name
stan cywilny / kawaler (m) (panna – ż) / żonaty (zamężna) / rozwiedziony	Stand / ledig / verheiratet / geschieden
stałe miejsce zamieszkania	Ständiger Wohnort / Adresse
zawód	Beruf
obywatelstwo	Staatsangehörigkeit / Nationalität
podpis	Unterschrift
kraj / państwo / granica / wyspa	Land / Staat / Grenze / Insel
Napisy	Aufschriften
Niebezpieczeństwo	Gefahr
Uwaga	Achtung
Uwaga zły pies	Achtung, böser Hund
Zakaz	Verbot
Wejście / Wyjście	Eingang / Ausgang
Wyjście ewakuacyjne	Notausgang
Wstęp wolny	Eintritt frei
Wstęp wzbroniony	Eintritt verboten
Ciągnąć / Pchać	Ziehen / Drücken
w prawo (na prawo) / w lewo (na lewo)	nach rechts / nach links
otwarte / zamknięte	Geöffnet / Geschlossen
wolne / zajęte	Besetzt
WC / toalety	WC / Toilette
panie	Damen / Frauen
panowie	Herren / Männer
Telefon	Fernsprecher
Kasa	Kasse
Policja	Polizei
palący / niepalący	Raucher / Nicht Raucher
Zakaz palenia	Rauchen verboten
Informacja	Auskunft / Informationsbüro
Biuro podróży	Reisebüro
Bank / Kantor / Poczta	Bank / Wechselstube / Postamt
Muzeum / Teatr / Kino	Museum / Theater / Kino

Czas	Zeit
minuta / godzina / dzień	die Minute / die Stunde / der Tag
tydzień / miesiąc / rok	die Woche / der Monat / das Jahr
poniedziałek / wtorek / środa	der Montag / Dienstag / Mittwoch /
czwartek / piątek / sobota	Donnerstag / Freitag / Samstag
niedziela	(Sonnabend) / Sonntag
wczoraj / dzisiaj / jutro	gestern / heute / morgen
rano / przedpołudnie	der Morgen / der Vormittag
południe / popołudnie	der Mittag / der Nachmittag
wieczór / noc	der Abend / die Nacht
styczeń / luty / marzec	der Januar / Februar / März
kwiecień / maj / czerwiec	April / Mai / Juni
lipiec / sierpień / wrzesień	Juli / August / September
październik / listopad / grudzień	Oktober / November / Dezember
Która godzina?	Wie spät ist es?
Liczebniki	die Zahlwörter
0 zero / 1 jeden	0 / 1 eins
2 dwa / 3 trzy / 4 cztery	2 zwei / 3 drei / 4 vier
5 pięć / 6 sześć / 7 siedem	5 fünf / 6 sechs / 7 sieben
8 osiem / 9 dziewięć / 10 dziesięć	8 acht / 9 neun / 10 zehn
11 jedenaście / 12 dwanaście	11 elf / 12 zwölf
13 trzynaście / 14 czternaście	13 dreizehn / 14 vierzehn
15 piętnaście...	15 fünfzehn / 16 sechzehn
	17 siebzehn / 18 achtzehn
	19 neunzehn
20 dwadzieścia / 21 dwadzieścia	20 zwanzig / 21 einundzwanzig
jeden	
30 trzydzieści / 40 czterdzieści	30 dreißig / 40 vierzig
50 pięćdziesiąt / 60 sześćdziesiąt	50 fünfzig / 60 sechzig
70 siedemdziesiąt	70 siebzig
80 osiemdziesiąt / 90 dziewięćdziesiąt	80 achtzig / 90 neunzig
100 sto	100 hundert / 101 hundert
200 dwieście / 300 trzysta ...	200 zweihundert / 300 dreihundert ...
1000 tysiąc / 2000 dwa tysiące	1000eintausend / 2000zweitausend
3000 trzy tysiące ...	3000 dreitausend ...

## Wymowa głosek:

gdzie / dokąd	wo / wohin
tu / tam	hier / dort
kto / co	wer / was
który / jak	welcher, welche, welches
ile / kiedy	wieviel / wann
nigdy / niekiedy	nie / manchmal
ja / ty / on - ona – ono	ich / du / er - sie- es
my / wy / oni	wir / ihr / sie
jestem / jesteś / jest	ich bin / du bist / er-sie-es ist
jesteśmy / jesteście / są	wir sind / ihr seid / sie sind
mam / masz / ma	ich habe / du hast / er-sie-es hat
mamy / macie / mają	wir haben / ihr habt / sie haben
Kolor	die Farbe
czarny / biały	schwarz / weiß
niebieski / czerwony	blau / rot
żółty / zielony	gelb / grün
Podoba mi się Pan / Pani	Sie gefallen mir.
Kocham Pana / Panią	Ich liebe Sie.
pies / kot	der Hund / die Katze
Pies szczeka hau hau	Der Hund bellt wau, wau.
Kot miauczy miau miau	Die Katze miaut miau, miau.

Powiedzonka

Stół z powyłamywanymi nogami.  
To cóż, że ze Szwecji.  
Szedł Sasza suchą szosą i suszył  
szorty.  
Król Karol kupił królowej Karolinie  
korale koloru koralowego.

Zungenbrecher:

In Ulm, um Ulm und um Ulm herum.  
Früh in der Frische fischen Fischer  
Fische.

Dziecięca wyliczanka

Wpadła bomba do piwnicy,  
napisała na tablicy  
raz dwa trzy... gonisz ty.

Kinderspruch

Eins, zwei, drei,  
Butter auf den Brei,  
Salz auf den Speck,  
und du musst weg.

Podróżowanie	das Reisen
samolot / pociąg / autobus	das Flugzeug / der Zug / der Autobus
auto (samochód) / motocykl / rower	das Auto / das Motorrad / das Fahrrad
statek(łódź) / pieszo / metro / tramwaj	das Schiff / zu Fuss /
Przepraszam, gdzie jest...?	Wo ist ..., bitte?
Jak dostanę się do...?	Wie komme ich nach ..., bitte?
Jak jest daleko do...?	Wie weit ist es nach..., bis zu.....
Gdzie jest dworzec kolejowy?(dworzec PKP) / dworzec autobusowy / lotnisko (port lotniczy)?	Entschuldigen Sie bitte, wo ist der Bahnhof / die Bushaltestelle / der Flugplatz, bitte?
Kasa	Schalter (Kasse)
Rozkład jazdy	Fahrplan
Odjazd / Odlot	Abfahrt / Abflug
Przyjazd / Przylot	Ankunft
bilet lotniczy / bilet	die Flugkarte / Fahrkarte
zniżka dla młodzieży (dla studentów)	Ermäßigung für Jugendliche, Studenten
Peron / tor	Der Bahnsteig / das Gleis
Przechowalnia bagażu	Gepäckaufbewahrung
Przechowalnia bagażu	Gepäckausgabe
Poproszę o bilet do...	Bitte, eine Fahrkarte (Flugkarte) nach .....
O której godzinie odjeżdża pociąg, autobus (odlatuje samolot) do...?	Wann fährt der Zug (Bus) (fliegt das Flugzeug) nach ...?
Samolot – pociąg ma opóźnienie	Das Flugzeug (der Zug) hat Verspätung.
Kiedy przyjedziemy do...?	Um wieviel Uhr kommen wir nach ...?
Ile kosztuje bilet do...?	Was kostet die Fahrkarte (die Flugkarte) nach ...?
pierwsza / druga klasa	erste / zweite Klasse
dopłata / miejscówka	Zuschlag / Platzkarte
pociąg kursuje od / do	Der Zug fährt von/bis...
wagon z miejscami do leżenia / do spania	Liegewagen / Schlafwagen
Gdzie jest stacja benzynowa?	Wo gibt es eine Tankstelle, bitte?
benzyna, ropa naftowa – do pełna	Benzin / Erdöl / Den Tank voll, bitte.
Auto się zepsuło. Gdzie jest serwis samochodowy?	Das Auto hat eine Panne. Wo gibt es hier einen Autokundendienst, bitte schön?
Taksówka	Taxi
Chciałbym wypożyczyć samochód na 1 dzień (tydzień)	Ich möchte ein Auto für einen Tag (eine Woche) mieten.
miasto / wieś / ulica / plac (rynek)	die Stadt / das Dorf / die Straße / der Platz
kaplica / kościół / świątynia	Kapelle / Kirche / Münster (Tempel) / Moschee
meczet / świątynia	
zamek / twierdza	Burg / Schloß / Turm

zakwaterowanie	die Unterkunft
Hotel / pensjonat / camping (obóz)	das Hotel / die Pension / der Campingplatz / das Hospiz
Hostel	die Herberge
Recepcja	die Rezeption / der Empfang
Ile kosztuje pokój za noc? Ile kosztuje pokój za 2 noce?	Was kostet das Zimmer pro Nacht? Was kostet das Zimmer pro zwei Nacht?
Czy ma Pan/Pani jednoosobowy (dwoosobowy) pokój?	Haben Sie, bitte, ein Einbettzimmer (Zweibettzimmer) frei?
Proszę mi przygotować rachunek.	Bereiten Sie, bitte, die Rechnung für mich vor.
Zakwaterowanie ze śniadaniem	Die Unterkunft mit Frühstück
Pełne wyżywienie / niepełne wyżywienie	die Vollpension / die Halbpension
Gdzie jest poczta / bank / kantor?	Wo ist das Postamt? / die Bank die Wechselstube
list / widokówka / paczka	der Brief / die Ansichtskarte das Packet
znaczek pocztowy	die Briefmarke
Chciałbym posłać pocztówkę do...	Ich möchte eine Ansichtskarte nach ..... Schicken.
adres	Adresse ( Anschrift, Wohnanschrift)
Mogę u Pana / Pani wymienić korony czeskie (euro, dolary amerykańskie)?	Kann ich bei Ihnen tschechische Kronen (Euro, US-Dollar) wechseln?
Mogę płacić kartą?	Darf ich mit Kreditkarte zahlen?
Kawiarenka internetowa	das Internetcafe
Mógłbym posłać maila?	Könnte ich ein e-mail schicken?
Restauracja / gospoda / kawiarnia	Restaurant ,Gaststätte / Kneipe / Cafe(haus)
Chodźmy na kawę	Gehen wir eine Tasse Kaffe trinken.
Kawę proszę	Einen Kaffee, bitte.
Jestem głodny. (Chce mi się pić)	Ich bin hungrig (durstig)
Jestem głodny jak wilk.	
Chcielibyśmy zjeść obiad (kolację, śniadanie)	Wir möchten zu Mittag essen,( zu Abend essen, frühstücken).
Menu	die Speisekarte
przekąski / zupy / dania główne dodatki / desery / lody	Vorspeisen / Suppen / Hauptgerichte / Beilagen / Nachspeisen, Desserte, Nachtische / Eis
woda mineralna / pivo / wino	Mineralwasser / Bier / Wein
kawa / herbata	Kaffee / Tee
woda pitna	Trinkwasser
Smacznego	Guten Appetit! (Mahlzeit!) Zum Wohl! (Prosit! - s přáteli)
Kelner, płacę	Herr Ober, zahlen bitte!

Sklep / Dom towarowy	das Geschäft / das Kaufhaus (der Supermarkt)
artykuły spożywcze	das Lebensmittelgeschäft
Piekarnia	die Bäckerei
owoce / warzywa	das Obst / das Gemüse
Mięsny	die Fleischerei
Cukiernia	die Konditorei
targ (rynek) / targowisko	der Markt/ Marktplatz
Ile to kosztuje?	Wieviel kostet es?
Ile kosztuje kilo ...?	Wieviel kostet ein Kilo ...?
To jest zbyt drogie / To jest tanie	Das ist ....zu teuer.
Chciałbym kupić...	Ich möchte ..... Kaufen.
zniżka (ulga)	der Rabatt
jedzenie	das Essen
mięso ( wieprzowe - wołowe - drób - baranina)	das Fleisch ( Schweinefleisch - Rindfleisch - Geflügel - Schöpsenfleisch)
ryba	Fische
mleko / ser / masło / jajka	die Milch /der Käse /die Butter /das Ei
chleb / pieczywo	das Brot / das Gebäck
jabłko / gruszka / brzoskwinia	der Apfel / die Birne / der Pfirsich
wino / pomarańcza	die Weintraube / die Apfelsine
banan	die Banane
ziemniaki / ryż	die Kartoffeln /der Reis
Szpital	das Krankenhaus
Lekarz (doktor)	der Arzt
Apteka	die Apotheke
Jestem chory	Ich bin krank.
Mam wysoką gorączkę	Ich habe hohes Fieber.
Złamałem nogę / rękę	Ich habe mir den Arm, (das Bein) gebrochen.
Boli mnie głowa	Ich habe Kopfschmerzen.
Proszę się rozebrać	Ziehen Sie sich aus.